

NEWS

国外新闻人
实用操作教程

NEWSPAPER JOURNALISM
A Practical Introduction

报纸新闻 从入门到精通

[英] 苏珊·佩普 (Susan Pape) 著
休·费瑟斯通 (Sue Featherstone) 译
周黎明 译

 中国人民大学出版社

NEWS

国外新闻人
实用操作教程

NEWSPAPER JOURNALISM
A Practical Introduction

报纸新闻 从入门到精通

[英] 苏珊·佩普 (Susan Pape) 著
休·费瑟斯通 (Sue Featherstone)
周黎明 译

中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

报纸新闻：从入门到精通 / (英) 佩普, (英) 费瑟斯通著; 周黎明译.

北京: 中国人民大学出版社, 2010

(国外新闻人实用操作教程)

ISBN 978-7-300-12212-0

I. ①报…

II. ①佩…②费…③周…

III. ①报纸-新闻工作-教材

IV. ①G215

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 098938 号

国外新闻人实用操作教程

报纸新闻：从入门到精通

[英] 苏珊·佩普 (Susan Pape) 著
休·费瑟斯通 (Sue Featherstone)

周黎明 译

Baozhi Xinwen: cong Rumen dao Jingtong

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京山润国际印务有限公司

规 格 160 mm × 230 mm 16 开本

版 次 2010 年 6 月第 1 版

印 张 19.25 插页 1

印 次 2010 年 6 月第 1 次印刷

字 数 290 000

定 价 39.80 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

谨以此书献给彼得·詹姆斯和莫琳·詹姆斯 (Peter and Maureen James)，并缅怀鲍勃·佩普 (Bob Pape)。

鸣 谢

我们感谢所有以这样或那样的方式对本书写作做出贡献的新闻记者、媒体专家、学者和其他人士，这包括过去和现在各个编辑部和学术机构的同事们。

我们要单独感谢的人实在太多，然而，这里还是要对贾尼斯·巴克爾 (Janice Barker)、莎拉·凯里 (Sarah Carey)、戴夫·克罗斯兰 (Dave Crossland)、托尼·哈尔卡普 (Tony Harcup)、迈克·哈钦森 (Mike Hutchinson)、玛丽娜·莱维卡 (Marina Lewycka)、奈杰尔·约翰逊 (Nigel Johnson)、迪克·泰勒 (Dick Taylor) 以及亚当·沃斯滕霍勒姆 (Adam Wolstenholme) 表示特别的感谢。

另外，我们还必须提及的是：马克·布拉德利 (Mark Bradley)、马德琳·布林德利 (Madeleine Brindley)、黛比·戴维斯 (Debbie Davies)、安娜·戴维斯 (Anna Davis)、布赖恩·丹尼斯 (Brian Dennis)、保罗·达兰特 (Paul Durrant)、乔恩·格鲁布 (Jon Grubb)、黛比·霍尔 (Debbie Hall)、詹姆斯·希金斯 (James Higgins)、迈克·希尔 (Mike Hill)、莫·卡齐 (Mo Kazi)、沙希德·纳卡维 (Shahid Naqvi)、斯图尔特·明廷 (Stuart Minting)、马克·内勒 (Mark Naylor)、克里斯·佩奇 (Chris Page)、利萨·帕里 (Lisa Parry)、迈克尔·皮尔 (Michael Peel)、乔纳森·里德 (Jonathan Reed)、彼得·奥赖利 (Peter O'Reilly)、卡罗莱·理查森 (Carole Richardson)、维克·罗比 (Vic Robbie)、布鲁斯·史密斯 (Bruce Smith)、霍莉·史密斯 (Holly Smith)、保罗·斯廷普森 (Paul Stimpson)、戴维·托德 (David Todd)、戴维·沃德 (David Ward)、乔·沃森 (Joe Watson) 以及加里·威利 (Garry Willey)。你们所有人都具有极大的耐心，不遗余力地回答我们的问题，并为我们提供信息、反馈和建议。

我们也要感谢我们在谢菲尔德·哈拉姆大学 (Sheffield Hallam University)、利兹三一与圣徒学院

(Trinity and All Saints College) 的学生和接受培训的人员，他们为本书的一些内容充当了试验者和宣传者。

同样，我们还必须向朱莉娅·霍尔 (Julia Hall)、加米拉·阿赫迈德 (Jamilah Ahmed)、雷切尔·布伦斯 (Rachel Burrows) 以及 Sage 出版公司负责本书的其他人士表示感谢，感谢他们的耐心和帮助。

我们要对梅格 (Meg) 和安妮 (Annie) 的理解表示感谢，并对丹迪 (Dandy) 和芭芭拉 (Barbara) 的倾听表示感谢。

最后，我们要特别感谢我们的丈夫：杰夫 (Geoff) 和凯文 (Kevin)，感谢他们的鼓励与支持。

感谢每一个人。

目录

第1章 打开编辑部的大门	001
第2章 什么是新闻	017
第3章 撰写新闻	033
第4章 新闻语言	060
第5章 专业领域——法庭	080
第6章 专业领域——议会	108
第7章 更多的专业领域	126
第8章 特稿	141
第9章 信息来源与通讯录	161
第10章 采访	180
第11章 在线新闻	199
第12章 社会新闻记者	214
练习答案	234
词汇表	242
参考文献	250
索引	254
译后记	298

1 打开编辑部的大门

有一种流行的观点，认为新闻记者是在内心深深烙下“独家新闻”和“深度调查”字眼的人。人们认为，他们是专门揭露各色人等和官方机构的丑闻、失真和腐败现象的专业人士。

——K. 威廉姆斯 (K. Williams), 《英国报纸》
(*The English Newspaper*①, 1977, 7 页)

本章要点

- 介绍地区性和地方性报业公司的新型新闻记者
- 解释编辑部不同工作人员的角色和职责
- 思考典型编辑部的组织结构和模式
- 解释新型新闻记者需要学习和培养的技能

第一次打开编辑部的大门是一个惊人的经历。电话铃声此起彼伏，人们行色匆匆，或坐在座位上埋头注视着电脑屏幕上的稿件，同时敲击着键盘，或在打电话进行交谈。时而有人到咖啡机旁接取一杯咖啡，时而有人翻阅一摞报纸。两个人正在聚精会神地注视着电脑屏幕上的一幅图

① 该书全称为《英国报纸：1900 年前插图历史读本》(*The English Newspaper: An Illustrated History to 1900*, 1997)。本书脚注均为译者注，以下不再一一注明。

片。他们是谁？他们在做什么？

□ 报纸产业

在介绍这些人之前，我们有必要讲一讲他们从事的这个报纸产业。

2 据英国报业协会（Newspaper Society）——英国地区性和地方性报纸的管理组织——的统计，英国全部成年人中 85%（也就是 4 000 多万人）经常阅读地区性或地方性报纸。地区性和地方性报纸部门在数量上超过了杂志出版公司和全国性出版公司，是英国读者量最大的媒体形式。

地区性和地方性主流报纸可以分为付费报纸以及分发或免费赠送的报纸（有时也被称为免费报纸）。付费报纸包括 19 种早报、72 种晚报、21 种星期日报以及 500 多种周刊。免费报纸中包括 600 多种周刊。

英国有 119 家报业集团，其中包括规模较小的独立报业公司，但近年来，英国报业公司的大量收购行动使股权大量集中，达到 20 家报业公司控股这个国家 85% 的地区性报纸的程度。其中最优秀的 4 家报业集团分别是镜报集团（Trinity Mirror）、新闻探索媒体集团（Newsquest）、诺斯克利夫报业集团（Northcliffe Newspaper Group）和约翰斯顿出版集团（Johnston Press）。

地方性报业公司的全部雇用人数超过 45 000 人，其中编辑人员占 1/4 以上。下面我们重点介绍你将遇到的一些人。

□ 主编

你也许在之前的采访中就见过某报业出版公司的主编。一定要最大限度地利用这次采访，因为你不会有太多的机会与主编打交道，除非挖到了某个重大的独家新闻或已成为一名高级新闻记者。

主编有雇用权和解雇权，对编辑决策具有最终的发言权，并确定报纸对某些问题的态度观点。

有些主编是实际操作型的。在这种情况下，他或她在编辑部里所花费的时间就不实际操作的主编要多。但总体上，管理和商业事务会占去主编的大部分时间，此外，他们还要参加与广告、发行、营销、促销有关的无休无止的会议。

按照包括《法恩汉姆先驱报》(*Farnham Herald*) 在内的先驱报系前任主编维克·罗比 (Vic Robbie) 的观点, 优秀的主编需要具有交际手段:

我过去一直在《每日邮报》(*Daily Mail*) 工作, 在那里, 你不需要每天与读者进行交流。但是, 在法纳姆这个社区意识很强的地方, 只要你迈出编辑部大门一步, 就会被某个人拦住。如果我与每个想要与主编交谈的人一一见面的话, 那我就什么事也做不成了。在一个地方性周刊公司工作, 你就是那个社区非常重要的组成部分。另外, 你还必须记住, 你对那个社区是负有责任的。

□ 副主编

3

根据报业公司的规模, 副主编的职能或大或小。他或她也许会负责整个组织的社论方面和编辑部方面的工作, 抑或作为首席助理编辑, 从事助理编辑工作。此外, 副主编也可能负责活动组织、特刊和推广方面的工作。

□ 助理主编

小规模的地方性报业公司也许没有设助理主编岗位, 但是, 较大规模的报业公司可以设两三名助理主编, 负责新闻或特稿。助理主编有时也被称为制作主编。

负责《兰开夏晚邮报》(*Lancashire Evening Post*) 版面内容的助理主编迈克·希尔 (Mike Hill) 指出, 他对像他自己这样的编辑管理人员的忠告是要在压力面前保持冷静:

如果你力不从心的话, 那么, 你就会产生连锁反应。不要承受太多的压力。有人曾经对我说: “报纸从不会在头版开天窗……” 这绝对是千真万确的。总有一些新闻事件会发生, 或者你可以从报纸内页中挑选一则报道使之变为头版报道。无论怎样, 你总会想法完成你的工作, 所以, 你不必惊慌失措。

□ 新闻版主编

普通新闻版记者为新闻部工作，新闻部由新闻版主编及其副主编组成。新闻版副主编的数量取决于报纸的规模。举例来说，在一家规模较大的地区性日报公司，新闻版副主编可能有三四个人。此外，日报公司还可能设一名晚间新闻版主编，他或她从下午开始上班，深夜才下班。然而，在一家规模较小的免费周刊，也许只有一个人负责，这个人集新闻版主编、首席记者和特稿作者于一身。

4 新闻版主编负责稿件的制作流程，审阅重要的新闻报道，并与制作主编或首席助理主编进行讨论，决定哪篇报道将作为版面的头条新闻，哪篇该推迟刊登，在新闻量很少的日子里增加稿件数量，并用某个地方问题创作一篇全国性报道。

新闻版主编决定需要报道的事件和负责报道的新闻记者。新闻版主编简单向记者介绍情况，通常提出采写的角度、要求的篇幅以及完成稿件的截稿期限。如果新闻版主编要求某则报道只需要有两三个段落的话，那么，记者为这则报道撰写 750 字^①显然就是浪费时间。除非又出现了新闻版主编还不知道的新的信息和重要消息，在这种情况下，记者的工作就是向新闻版主编通报，并说服他或她给这篇报道更多的篇幅。

当记者在外时，他的第一联系人就是新闻版主编，在记者撰写稿件的过程中，当然还有在记者的确已经把稿件写完时，新闻版主编都会要求审阅稿件。

《奥尔德姆纪事晚报》(Oldham Evening Chronicle) 新闻版副主编贾尼斯·巴克爾 (Janice Barker) 指出，新闻版主编除了要具有某种幽默感和无限的耐心外，还要具有一种对新闻报道的良好嗅觉和合理安排时间的能力：

尽管找出或发现新闻对于记者而言是至关重要的，但是，新闻版主编为了确保不遗漏新闻并确定地方性视角或报道的隐藏含义，

① 书中出现的具体字数均指英文的单词数。下同。

也需要不断地监控地方性、地区性和全国性的事件。选派适当的记者从事适当的工作也是一种能力。有些记者更善于处理有趣、轻松的话题，而不是那些硬新闻报道，撰写硬新闻报道需要坚忍不拔的毅力。

在一个新闻量较少的日子里，“创作”报道是新闻版主编的工作。巴克指出，这涉及从诸如英国新闻协会（Press Association, PA）^① 或路透社等全国性通讯社中“搜集”稿件，调查本地人对全国性事件的看法，进行街头采访或做一个“十佳”假日目的地的调查等内容。

她认为新闻版主编是整个编辑部的枢纽：

我们必须确保稿件按时到达，与摄影记者保持联系，告知助理编辑那些新的报道以及取消或推迟了的报道，寻找自由撰稿人以及确定需要他们报道的任务。另外，我们还必须确保每篇报道都要遵守截稿期限，因为上一篇报道一结束，我们就要确定出下一篇。此外，新闻版主编还有管理工作。新闻版主编是被要求回答其他部门根本无法解决的问题的第一人，这些问题包括丢失的传真和电子邮件，找不到的以前的新闻报道、人名、联系人、为自由撰稿人开具的发票等。

在创作新闻的过程中，新闻版主编（以及记者和主编）在很大程度上扮演了媒介理论家的角色。这是一个有趣的问题。虽然新闻记者认为新闻决策取决于读者的需求和预期，目的是不断地使读者跟进在他们的社区里所发生的事件，但媒介理论家却强调了这些决策的人为性质。

举例来说，在一项 1956 年的美国研究中，沃尔特·吉贝尔（Walter Gieber）就提出，他所谓的办报人其实是任务导向的人，最初并不是以“新闻的可评价性质为动力的，而只是因为这种要把稿件刊登在报纸上的压力而工作”（Gieber in Tumber, 1999, 219 页）。

5

^① 英国全国性通讯社，成立于 1868 年。

当然，正如迈克·希尔在前文的评论中指出的那样，一个空白的头版甚至可以用报纸最后面的一则报道来填充，这暗示了新闻价值这个概念的武断性。这个评论的确说明了新闻的价值不是绝对的，而是相对的。《塞尔比泰晤士报》（*Selby Times*）主编克里斯·佩奇（Chris Page）也承认，新闻价值确实会在一年的不同时期发生变化：

在无聊无助的时期——也就是新闻量少的时期，新闻来源好像都在度假，在这段时期里，我们不得不对硬新闻进行更深入的挖掘，写出更多特稿和深入调查。

这样说来，正如吉贝尔所指出的那样，的确就是“办报人创作什么，什么就是新闻”（Gieber in Tumber, 1999, 18页）。

再有，《东方每日新闻报》（*Eastern Daily Press*）助理主编保罗·达兰特（Paul Durrant）指出，一名优秀的新闻版主编必须具备发掘记者身上的天资的才能：

我们也许有一名相对没有什么经验的年轻记者，他对硬新闻还不太熟悉，但是，他却有可能对某个主题比较了解。我是一个非常相信各司其职的人。我总是会询问记者是否知道他自己在哪个方面知道得比其他方面要多——在硬新闻方面来说，他们也许还没有完全学到全部真谛。但是，他们却可能对其他有用的事情了解甚多，因此，他们还是可以为这个团队做出贡献的。

□ 助理编辑

正如人们了解的那样，“助理编辑”在首席助理编辑领导下编辑报纸。在规模较大的报社，助理编辑会负责具体的版面，如新闻版、特稿版或体育版；但是，在规模较小的报业公司，助理编辑就会被要求参与每个版面的工作。虽然助理编辑的工作包括设计版面、安排报道、添加标题、补充署名、增加摘要（在标题下补充其他信息的文字，常包括作者署名）以及撰写图片说明，但是，助理编辑最重要的一项职责则是检查新闻版主编、

特稿版主编或体育版主编看过的稿件，他们需要核实稿件的准确性，改正拼写错误以及其他语法错误。此外，助理编辑还要检查稿件可能出现的诽谤和不敬。这并不是说记者可以上交草率的作品，想当然地认为助理编辑会自动帮他们改正这些内容。作为一名记者，你必须阅读和检查自己的作品，确保拼写正确无误，保证稿件合乎语法规则，使稿件阅读起来意思清晰流畅，而且，写作风格要符合报业公司自己的出版风格。 6

如果记者撰写的报道存在过多的问题，助理编辑就会要求记者对其做出必要的调整。有一位同行记得，当她还是一家地方性报业公司的实习记者时，助理编辑会把她拙劣和草率的稿件钉在墙上进行展示，这完全是对作者的侮辱。对于记者而言，最好要与助理编辑建立良好的工作关系。与其将助理编辑看作打算把报道撕成碎片的敌人，倒不如将他们视为另一双审阅报道的眼睛。

赫尔每日邮报出版公司（Hull Daily Mail Publications）的助理编辑霍尔·黛比（Hall Debbie）认为，一个敏锐的实习生要能够从最初稿件与报纸发表的最终版本的比较中学到许多东西：

一个记者能做出来的最糟糕的事情，就是没能非常迅速地讲出他的论点。这就需要我去翻阅整篇文章，抓住主要论点，再把它写到导语中去。粗心马虎的拼写和随意添加的标点符号也是常见的错误，它们是我特别害怕的东西，尤其当他们看到自己的稿件是如何被修改的，但仍然不断地犯相同的错误的时候——比如说，在每个句点后都留有两个空格，我记得有一位记者就是这么做的。这说明无论谁编辑她的作品，都必须不停地仔细观察。拼写是另一个存在较大问题的地方。任何时候你都应该将人名写正确，街道名称也是一样。赫尔（Hull）有一条 Leads Road（利兹路），却常被记者写成 Leeds Road。

最严重的是那些可避免的错误，如在稿件中修改人名。我就见过在行文至一半的地方，Mr Jackson（杰克逊先生）变成了 Mr Johnson（约翰逊先生）。这是记者犯下的一种很愚蠢的错误，而且，如果错误出现在助理编辑已经连续工作了很长时间时，那他

就有可能遗漏它。另外，记者也许已经回家或外出做其他事，这时，我或其他助理编辑就得设法与他们联系，也许要打两三个电话，如果你正等待完成一个版面的话，那这种联系过程就可能造成不必要的时间浪费，更不用说气人了。

□ 其他工作人员……

编辑部还包括一名首席记者、几名在主编辑室工作的普通记者，在有些编辑部，还会设几名地区性记者。地区性记者要么在报纸发行区域内为报道某个地区而外出采访，要么在助理编辑办公室或在家里办公。在某种意义上，相对基于总部的记者而言，他们的工作更加艰苦，因为他们的大部分工作都是日志上安排好的，而且，他们还需要自己去找出与报道地区有关的新闻。

7 编辑部生活的节奏意味着根本没有时间“培养”新手记者。新手记者几乎需要从第一天开始就独立地进行工作，虽然今天多数年轻记者在取得第一份工作之前都修完了全国新闻记者培训委员会（National Council for the Training of Journalists, NCTJ）授权的课程，但是，真正的学习是从编辑部才开始的。正如全国新闻记者培训委员会的一名学生莫·卡齐（Mo Kazi）在《德比电讯晚报》（*Derby Evening Telegraph*）实习期间所发现的那样：

我有一点紧张。这么多人和这么多台计算机。我做的第一项工作是一个街头采访。我不得不承认上前采访别人这项工作有些可怕，尤其当人们并不想合作的时候，但我知道，我必须坚持下去，并获得新闻版主编想要的6段引语才行。当我对这项工作熟练以后，我发现其实它也没那么难，尽管我在采访了3个人之后发现，我忘记了问他们的住址，所以，我又不得不重新开始。我当然从这个错误中学到了经验。这是一次宝贵的经历。它使我意识到，如果我要达到预定的目标，那么，我就不得不继续做下去，并把羞怯抛在脑后。

《塞尔比泰晤士报》主编克里斯·佩奇指出，优秀的记者是能够将采集新闻与撰写新闻的角色集于一身的人：

有些人善于研究与采访，另一些人则善于迅速而清晰地在稿件中表达出这些信息。很少有人在工作之初就兼具上述两种才能。作为一名主编，我希望人们不仅要展现上述素质，而且，首先也是最重要的一点，要是个交际型的人——一个无论是在商场还是在董事会会议室都可以轻而易举地获得信息的人。这些完全相同的沟通技能也可以造就最优秀的编辑部成员。

□ 专家

大型地区性日报公司的编辑部都有一些专业记者，他们的工作是关注于某个特定的专业领域，如健康、犯罪、教育或体育（体育记者一般都有自己的领域，并由一名体育版主编领导）等。

此外，编辑部还设特稿撰稿人，他们撰写特稿、背景文章、人物专题和评论。特稿领域也许还包括生活版撰稿人，他们负责报道时尚、饮食和生活方式。

然而，这并不是说普通新闻版记者不会有时被要求去撰写特稿、体育报道或评论。

图片部通常设一名图片主编和一个摄影师团队。记者和摄影师在报道时要保持联系。如果摄影师没有与你交谈的话，那么，他们又怎么知道拍摄哪类图片来补充你的报道呢？此外，记者大可以去培养对优秀图片的鉴赏力并向摄影师提出自己的建议。

在许多报道过程中，记者和摄影师将一道工作。有一位同行认为，这是一个很矛盾的问题：“一方面，如果你不得不花时间等待一个被采访者的话，那么，摄影师就可以给你做个伴，另外，如果你正在从事的报道工作略有难度的话，他们还能够给你信心，但另一方面，等着摄影师给你正要采访的人‘再拍一张照片’可能是件非常无奈的事情，因为‘再拍一张

照片’意味着至少要再拍摄一打照片。”

然而，另一位同行又指出，“爱帮忙的”摄影师更糟糕，他们会在采访过程中不停地插话，提出各种与采访无关和使人分心的问题：

被采访者不断地偏离主题，这使人很难遵循采访的线索，因为摄影师总是提出各种无关的事情。我并不介意摄影师不时在采访过程中插话，这使采访更像一种交谈，有助于使被采访者放松下来，但是，如果他们忘记本来应该由我控制采访进程这件事的话，那么，这足以把我逼疯。

坦率地讲，让摄影师缄默不语也并非是一件容易的事情。大多数地区性报业公司的摄影师在他们的管区的工作时间通常要远比他们的年轻的报道搭档长。他们经常是秘密消息和联系人的宝贵信息来源，从长远看，建议他们“停止干涉采访”很可能会收到相反的效果。因此，如果你发现摄影师把被采访者引入了一个不会有结果的话题，那你就把想要提出的下一个问题记录（写）下来（这起到记忆提示的作用），耐心地等待谈话的自然停止。

☐ 通讯社和自由记者

自由记者向地方性、地区性和全国性报业公司以及英国新闻协会提供报道。你将会发现，有许多自由记者会仔细浏览地方性和地区性报纸，然后，挑选优秀的报道卖给全国性报纸。

自由记者可以是为自己工作的个人，也可以是通讯社的成员，通讯社可以小到一两个人的组织，大到英国新闻协会和路透社等全国性通讯社。

☐ 编辑部日志

编辑部日志是编辑部最重要的工具之一。上面详细记录着即将发生的事件的内容，从当地花展到法庭案件以及周年纪念日——比如说，新议会上任第一年的纪念日或当地某个臭名昭著的谋杀案的周年纪念日。

9 在日志每个条目旁边，要注明报道记者姓名的首字母。记者在抵达办